



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 November 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 66(а) повестки дня

Права коренных народов

Австралия, Аргентина, Армения, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гайана, Гондурас, Гватемала, Испания, Конго, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Сальвадор и Уругвай: пересмотренный проект резолюции

Права коренных народов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека и Экономического и Социального Совета, касающиеся прав коренных народов,

подтверждая свои резолюции [65/198](#) от 21 декабря 2010 года, [66/142](#) от 19 декабря 2011 года и [67/153](#) от 20 декабря 2012 года,

подтверждая также свою резолюцию [66/296](#) от 17 сентября 2012 года об организации пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам», которое состоится 22 и 23 сентября 2014 года, и с удовлетворением отмечая инклюзивный процесс подготовки к этому мероприятию, а также участие представителей коренных народов в Конференции,

ссылаясь на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹, в которой рассматриваются их индивидуальные и коллективные права,

предлагая правительствам и коренным народам организовывать международные и региональные конференции и другие тематические мероприятия в целях содействия подготовке к Конференции и рекомендуя трем механизмам

¹ Резолюция 61/295, приложение.



Организации Объединенных Наций, занимающимся проблемами коренных народов², принимать участие в этих мероприятиях,

приветствуя участие представителей коренных народов в подготовке к Всемирной конференции, в том числе на региональном и глобальном уровнях, и поощряя их постоянное и активное участие,

ссылаясь на свою резолюцию [59/174](#) от 20 декабря 2004 года о втором Международном десятилетии коренных народов мира (2005–2014 годы) и свою резолюцию [60/142](#) от 16 декабря 2005 года о Программе действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира, в которой она утвердила тему для второго Десятилетия: «Партнерство во имя действий и достоинства»,

приветствуя успехи, достигнутые в ходе второго Международного десятилетия коренных народов мира, и признавая сохраняющиеся трудности в изыскании решений проблем, с которыми сталкиваются коренные народы в таких сферах, как традиционные знания и опыт, культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда и социально-экономическое развитие,

подчеркивая важность пропагандирования и достижения целей, провозглашенных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, также на основе международного сотрудничества в поддержку национальных и региональных усилий, направленных на достижение целей Декларации, включая право сохранять и укреплять особые политические, правовые, экономические, социальные и культурные институты коренных народов и право принимать, если они того желают, всестороннее участие в политической, экономической, социальной и культурной жизни государства,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³, итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁵,

ссылаясь также на итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим» Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года⁶,

ссылаясь далее на резолюцию [24/9](#) Совета по правам человека от 26 сентября 2013 года, озаглавленную «Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по правам коренных народов», в которой Совет постановил продлить мандат Специального докладчика по правам коренных народов, и резолюцию [24/10](#) от 26 сентября 2013 года, озаглавленную «Права человека и коренные народы»,

² Постоянный форум по вопросам коренных народов, Экспертный механизм по правам коренных народов и Специальный докладчик Совета по правам человека по вопросу о правах коренных народов.

³ Резолюция 55/2.

⁴ Резолюция 60/1.

⁵ Резолюция 65/1.

⁶ Резолюция 66/288, приложение.

ссылаясь на резолюцию 49/7 Комиссии по положению женщин от 11 марта 2005 года, озаглавленную «Женщины-представительницы коренных народов: период после проведения десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий»⁷, и резолюцию 56/4 от 9 марта 2012 года, озаглавленную «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода»⁸,

напоминая также о первой Всемирной конференции народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, которая была организована Многонациональным Государством Боливия в городе Кочабамба 20–22 апреля 2010 года⁹,

принимая к сведению региональные конференции по обзору в области народонаселения и развития, включая региональную конференцию по народонаселению и развитию в Латинской Америке и Карибском регионе, состоявшуюся в Монтевидео 12–15 августа 2013 года, на которой в Консенсус Монтевидео по вопросам народонаселения и развития, принятый на Конференции, был добавлен раздел «Коренные народы: межкультурализм и права»,

приветствуя глобальный старт, данный Международному году квиноа в 2013 году, и проведение 20 февраля 2013 года заседания группы высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания, что явилось первым шагом в процессе, нацеленном на привлечение внимания в мире к важной роли квиноа и на популяризацию традиционных знаний коренных народов Анд, содействовавшим тем самым обеспечению продовольственной безопасности, питания и ликвидации нищеты и повышению осведомленности о вкладе этих народов в социально-экономическое и экологическое развитие, и предлагая государствам-членам обмениваться передовыми знаниями и накопленным опытом проведения мероприятий в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов и их целостные традиционные научные знания о своих землях, природных ресурсах и окружающей среде,

признавая также важное значение традиционных устойчивых методов ведения сельского хозяйства, включая традиционные системы снабжения семенами, а также доступ к кредитам и другим финансовым услугам, рынкам, защищенному правовыми гарантиями землевладению, медицинскому обслуживанию и социальным услугам, образованию и профессиональной подготовке, знаниям и соответствующим доступным технологиям, включая технологии, предназначенные для эффективного орошения, повторного использования очищенных сточных вод, а также сбора и хранения воды для коренных и других народов, проживающих в сельских районах,

будучи озабочена крайне неблагоприятным положением по самым разным социально-экономическим показателям, в котором обычно оказываются коренные народы, и помехами для полного осуществления ими своих прав,

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и Согг.1), глава I, раздел D.

⁸ Там же, *2012 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2012/27 и Согг.1), глава I, раздел D.

⁹ См. A/64/777, приложения I и II.

подчеркивая необходимость уделять особое внимание правам и особым нуждам женщин, детей, молодежи и инвалидов из числа представителей коренных народов, как предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в том числе в процессе поощрения и защиты доступа коренных народов, женщин, детей, молодежи и инвалидов из числа представителей коренных народов к системе отправления правосудия,

ссылаясь на свою резолюцию 65/198, в которой она постановила расширить мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы он мог оказывать содействие участию представителей организаций и общин коренных народов в заседаниях Совета по правам человека и договорных органов по правам человека на разносторонней и обновленной основе и согласно соответствующим правилам и положениям, включая резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года, и настоятельно призвала государства вносить взносы в Фонд,

ссылаясь также на свое решение, содержащееся в ее резолюции 66/296, расширить мандат Фонда, с тем чтобы Фонд, действуя на основе справедливости, мог помочь представителям коренных народов и их организаций, учреждений и общин принять участие во Всемирной конференции по коренным народам, в том числе в подготовительном процессе, согласно соответствующим правилам и положениям,

1. *приветствует* работу Экспертного механизма по правам коренных народов, Постоянного форума по вопросам коренных народов и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах коренных народов, принимает к сведению его доклад о правах коренных народов¹⁰ и рекомендует всем правительствам положительно откликнуться на его просьбы о посещениях;

2. *принимает к сведению* итоговый документ Глобальной конференции коренных народов по подготовке к Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по коренным народам¹¹, которая состоялась в Алте, Норвегия, в июне 2013 года, и другие предложения коренных народов и рекомендует учитывать четыре темы, определенные в итоговом документе, при рассмотрении конкретных тем для заседаний за «круглым столом» и интерактивных дискуссионных форумов в рамках Всемирной конференции;

3. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения и Целевой фонд для второго Международного десятилетия коренных народов мира и предлагает организациям коренных народов, частным учреждениям и отдельным лицам поступать так же;

4. *рекомендует* тем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию Международной организации труда 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (Конвенция № 169)¹², или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, и вопрос о

¹⁰ A/68/317.

¹¹ См. A/67/994, приложение.

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1650, No. 28383.

поддержке Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹ и приветствует возросшую поддержку Декларации государствами;

5. *рекомендует* государствам принять в консультации и сотрудничестве с коренными народами надлежащие меры, в том числе законодательные, для достижения целей Декларации;

6. *рекомендует* всем заинтересованным сторонам, в частности коренным народам, распространять и рассматривать имеющиеся на различных уровнях передовые методы в качестве практического руководства по способам достижения целей Декларации;

7. *подчеркивает* необходимость усиления приверженности государств и организаций системы Организации Объединенных Наций включению деятельности по поощрению и защите прав коренных народов в повестку дня в области развития на национальном, региональном и международном уровнях и рекомендует учитывать права коренных народов при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

8. *постановляет* продолжать на своей шестьдесят девятой сессии рассмотрение путей и средств, содействующих обеспечению участия представителей коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций и других соответствующих совещаниях Организации Объединенных Наций и процессах по вопросам, затрагивающим коренные народы, на основе правил процедуры и положений Организации Объединенных Наций с учетом доклада Генерального секретаря¹³, сложившейся практики аккредитации представителей коренных народов в Организации Объединенных Наций и целей, провозглашенных в Декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов, и принимает к сведению возможность дальнейшего обсуждения этих вопросов в рамках пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам»;

9. *просит* организации системы Организации Объединенных Наций и далее укреплять свою координацию и активизировать предпринимаемые ими усилия с целью формирования более согласованного, всеобъемлющего и комплексного подхода к вопросам коренных народов через, в частности, Межучрежденческую группу поддержки по вопросам коренных народов и Партнерство Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и призывает организации системы Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с государствами-членами, организациями и учреждениями и представителями коренных народов, неправительственными организациями, частным сектором и соответствующими партнерами разработать дополнительные меры в целях продолжения оказания поддержки национальным, региональным и международным усилиям, направленным на поощрение прав коренных народов;

10. *постановляет* изменить название Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения и именовать его «Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов»;

¹³ A/HRC/21/24.

11. *также постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Права коренных народов».
